



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LE 6 MARS 2023 À 19H30, À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers /Councillors :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON MARCH 6th, 2023,
AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:**

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présent/*Also present:*

Martin Houde, Directeur général par intérim /
Interim Director General
Mélicca Legault, Greffière / *Town Clerk*

Absents :

Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent
procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de
son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les
cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant
de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the
Mayor always avails herself of her privilege
provided for in section 328 of the *Cities and
Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) by abstaining
from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30

CALL TO ORDER – 7:30 PM

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR

 Résolution R2023-03-45

1.1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1.1. ADOPTION OF THE AGENDA

Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le
public a le choix de participer en personne ou via
vidéoconférence lors des périodes de questions.

While the assembly is held in person, the public
has the choice of participating in person or via
teleconference during question periods.

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil
du 6 mars 2023 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the regular Council meeting
of March 6th, 2023, be and is hereby adopted as
submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2. CONFIRMATION OF MINUTES

 Résolution R2023-03-46

**2.1 Adoption du procès-verbal de la séance
ordinaire du 6 février 2023**

**2.1 Confirmation of the February 6th, 2023,
regular meeting minutes**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-
verbal de la séance ordinaire du 6 février 2023 ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of
the February 6th, 2023, regular meeting;

Il est proposé par Daren Legault

It is moved by Daren Legault



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Appuyé par Douglas Smith

Seconded by Douglas Smith

QUE le procès-verbal de la séance du 6 février 2023 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on February 6th, 2023, be, and is hereby approved, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT

3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT

 Résolution R2023-03-47

3.1 550 Main – PIIA Bâtiment accessoire

3.1 550 Main – SPAIP Accessory building

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un bâtiment accessoire sur le lot 1 833 025 (550 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for an accessory building on lot 1 833 025 (550 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 7 février 2023 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on February 7th, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**


**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 025 (550 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 025 (550 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2023-03-48

3.2 Renouvellement de contrat AO- 2020-06-URB - Collecte, transport et disposition des déchets domestiques et volumineux

3.2 Contract renewal AO-2020-06-URB – Collection, transportation and disposal of household waste and bulk items

CONSIDÉRANT la résolution R2020-04-92 octroyant un contrat pour la collecte, le transport et la disposition des déchets domestiques, des déchets volumineux et des feuilles d'automne à la firme Robert Daoust et Fils inc. le 6 avril 2020 ;

WHEREAS resolution R2020-04-92 granting a contract for the collection, transportation and disposal of household waste, bulky waste and fall leaves to the firm Robert Daoust et Fils Inc. on April 6, 2020;

CONSIDÉRANT QUE le contrat a une durée de 3 ans et se termine le 31 mai 2023 ;

WHEREAS the contract has a duration of 3 years, which ends on May 31st, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le contrat prévoit la possibilité de renouvellement pour les années 2023-2024 et 2024-2025 ;

WHEREAS the contract provides for the possibility of renewal for the years 2023-2024 and 2024-2025;



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Ville est satisfaite du service obtenu par la firme Robert Daoust et Fils inc. ;

WHEREAS the Town is satisfied with the service obtained by the firm *Robert Daoust et Fils Inc.*;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a octroyé un contrat pour la collecte et le transport des matières organiques le 5 décembre 2022 et que ce contrat jumèle la collecte des feuilles et des résidus verts, suite à une recommandation obtenue par la firme Robert Daoust et Fils inc. avant le lancement de l'appel d'offres;

WHEREAS the Town awarded a contract for the collection and transportation of organic materials on December 5th, 2022 and that this contract combines the collection of leaves and green waste, following a recommendation obtained by the firm *Robert Daoust et Fils Inc.* before the call for tenders;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire prolonger le contrat de collecte, transport et disposition des déchets domestiques, des déchets volumineux sans la collecte des feuilles d'automne ;

WHEREAS the Town wishes to extend the contract for the collection, transportation and disposal of household waste, bulk items without the leaf collection;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

DE RENOUVELER le contrat de collecte, transport et disposition des déchets domestiques et volumineux, sans le volet de collecte de feuilles, avec Robert Daoust et Fils inc. pour une durée d'un an, le tout conformément aux documents AO-2020-6-URB pour un montant de 259 312.47 \$.

TO RENEW the contract for the collection, transportation and disposal of household waste, bulk items, without the leaf collection, to Robert Daoust et Fils Inc. for a one-year period, in accordance with AO-2020-06-URB documents for the amount of \$259 312.47.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-03-49

3.3 Autorisation d'application des règlements d'urbanisme

3.3 Authorization to apply Urban Planning Regulations

CONSIDÉRANT la résolution numéro R2023-02-25 par laquelle la Ville a octroyé un contrat de services à Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc. pour une ressource supplémentaire en urbanisme ;

WHEREAS the Town adopted resolution R2023-02-25 awarding a service contract to Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc. for an additional resource in Urban Planning;

CONSIDÉRANT QUE l'article 147 du *Code de procédure pénale*, RLRQ c. C25.1, prévoit ce qui suit :

WHEREAS Section 147 of the *Code of Penal Procedure*, RSQ, c C-25.1, provides the following:

« L'autorisation de délivrer un constat que peut donner le poursuivant est faite généralement ou spécialement et par écrit. Elle indique en outre les infractions ou catégories d'infractions pour lesquelles elle est donnée. » ;

« An authorization to issue a statement which may be given by the prosecutor shall be given generally or specially and in writing. In addition, it shall indicate the offences or classes of offences for which it is given. »;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

DE NOMMER Mamoudou Diallo à titre de fonctionnaire désigné pour les règlements suivants, ainsi que tous leurs amendements en vigueur ou à venir :

TO APPOINT Mamoudou Diallo as the authority having jurisdiction for the following by-laws, as well as all existing or future amendments:

364, 471, 485, 526, 527, 528, 529, 558, 559, 564, 568, 571, 611, 617, 622, 642, 650, 652, 667, 709, 715, 722, 723, 730, 733, 739, 743, 750.

364, 471, 485, 526, 527, 528, 529, 558, 559, 564, 568, 571, 617, 622, 642, 650, 652, 667, 709, 715, 722, 723, 730, 733, 739, 743, 750.



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE NOMMER ÉGALEMENT tout autre employé existant ou futur de la compagnie Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc., en remplacement à Mamoudou Diallo à titre de fonctionnaire désigné pour les règlements mentionnés ci-haut.

TO APPOINT any other existing or future employee of Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc., in replacement of Mamoudou Diallo as authority having jurisdiction for the by-laws mentioned above.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



3.4 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Janvier 2023

3.4 Tabling of the monthly report for permits issued – January 2023

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE



4.1 Approbation des paiements – Février 2023

4.1 Approval of disbursements – February 2023

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 24 février 2023 ;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of February 24th, 2023;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Douglas Smith**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 24 février 2023 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of February 24th, 2023, as presented:

Chèques / Cheques	1 302 345.19 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(20 706.81) \$
Débit direct / Direct debit	489 577.26 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(0.00) \$
Sous-total des paiements / Sub-total	1 771 215.64 \$
Paie - Payroll - # 03	136 688.07 \$
Paie - Payroll - # 04	140 094.08 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	2 047 997.79 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

5. TOWN CLERK



5.1 Autorisation de signature d'une transaction et quittance dans le dossier de cour numéro 760-53-000010-221

5.1 Authorization to sign a transaction and release agreement in court file number 760-53-000010-221



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la réclamation introduite à l'encontre de la Ville dans le dossier de cour numéro 760-53-000010-221 ;

CONSIDÉRANT la transaction et quittance soumise ;

CONSIDÉRANT QUE la transaction et quittance et son contenu doivent demeurer strictement confidentiels ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

DE RATIFIER la transaction et quittance signée par le directeur général le 6 mars 2023 en règlement du dossier 760-53-000010-221 sans admission de responsabilité ou de reconnaissance de quelque nature que ce soit, mais uniquement dans le but de clore définitivement le litige existant.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Dépôt

5.2 Dépôt - Rapport sur la gestion contractuelle 2022

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport de gestion contractuelle de 2022.

6. RESSOURCES HUMAINES



Résolution R2023-03-52

6.1 Embauche - Moniteur de salle

CONSIDÉRANT QUE pour le bon fonctionnement du service de la culture et des loisirs, il est nécessaire qu'un moniteur de salle soit ajouté à l'équipe de travail ;

CONSIDÉRANT le processus de sélection, d'évaluation et d'entrevue des candidatures fait en collaboration avec le service des ressources humaines et le directeur de service ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Douglas Smith**

D'EMBAUCHER Monsieur Edward de la Durantaye au titre de moniteur de salle, fonction 702, au service de la culture et des loisirs ;

QUE l'embauche soit effective dès la présente ; Que le poste est syndiqué à temps partiel, Que le taux horaire soit de 16.40 \$ tel que prévu à la convention collective ;

QUE l'embauche soit assujettie à une période de probation, celle-ci correspondant aux six (6) premiers mois de travail, avec la possibilité de prolonger celle-ci de trois (3) mois supplémentaires, tel que prescrit à la convention collective, art. 2.14; Que la Ville

WHEREAS the claim against the Town in court file number 760-53-000010-221;

CONSIDERING the transaction and release agreement submitted;

WHEREAS the transaction and release agreement and its contents must remain strictly confidential;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

TO RATIFY the transaction and release signed by the Director General on March 6th, 2023, in settlement of file 760-53-000010-221 without admission of liability or acknowledgement of any kind, but solely for the purpose of definitively closing the existing litigation.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.2 Tabling - Report on contractual management 2022

Members of Council take note of the tabling of the 2022 report on contractual management.

6. HUMAN RESSOURCES

6.1 Hiring – Building monitor

WHEREAS for the effective operation of the Culture and Recreation services, it is necessary to add a Building monitor to the working team;

WHEREAS the selection process, assessment and interview of applications made in collaboration with the human resources services and the department manager;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Douglas Smith**

TO HIRE Mr. Edward de la Durantaye as a Building monitor, fonction 702, in the Culture and Recreation Department;

THAT the hiring be effective immediately; That the position is unionized part-time, That the hourly rate be \$16.40 as provided for in the collective agreement.

THAT the hiring be subject to a probationary period, this corresponds to the first six (6) months of work, with the possibility of extending it by three (3) additional months, as prescribed in the collective agreement, art. 2.14; that the Town



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine ;

may terminate employment for any reason, with one week's notice;

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with planned budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-03-53

6.2 Embauche à la sécurité publique – Préventionniste

6.2 Hiring in the Public safety department – Preventionist

CONSIDÉRANT QUE la fonction de préventionniste pour le service incendie est dépourvue de son titulaire depuis le 27 juin 2022 ;

WHEREAS the position of preventionist for the Fire Department has been vacant since June 27th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE pour le bon fonctionnement de la division en prévention incendie, il est nécessaire que ce poste soit pourvu ;

WHEREAS for the proper operation of the Fire Prevention Division, it is necessary that this position be filled;

CONSIDÉRANT le processus de sélection, d'évaluation et d'entrevue des candidatures fait en collaboration avec le service des ressources humaines et le directeur de service ;

WHEREAS the selection, evaluation and interview process of the candidates done in collaboration with the Human Resources Department and the department managers;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Douglas Smith**

D'EMBAUCHER Monsieur Julien Rainville au titre de préventionniste, au service incendie d'Hudson ;

TO HIRE Mr. Julien Rainville as a Preventionist for the Hudson Fire Department;

QUE l'embauche de M. Rainville soit effective dès la présente ;

THAT the hiring of Mr. Rainville be effective immediately;

QUE le taux horaire de M. Rainville soit établi à 28,17 \$ tel que prévu à la politique des conditions de travail des employés pompiers ; Que le poste est prévu à ladite politique et qu'un maximum de 24 heures par semaine lui soit alloué ;

THAT Mr. Rainville hourly rate is established at \$28.17 as provided for in the policy on working conditions for firefighters; That the position is provided for in the said policy and that a maximum of 24 hours per week be allocated to him;

QUE l'embauche soit assujettie à une période de probation, celle-ci correspondant aux douze (12) premiers mois de travail, avec la possibilité de prolonger celle-ci de six (6) mois supplémentaires, tel que prescrit à la politique des conditions de travail des employés pompiers, art. 5; Que la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine ;

THAT the hiring be subject to a probationary period, this corresponds to the first twelve (12) months of work, with the possibility of extending it by six (6) additional months, as prescribed in the "Politique des conditions de travail des employés pompiers," art. 5; that the Town may terminate employment for any reason, with one week's notice;

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-03-54

6.3 Octroi de contrat de gré à gré - Robert Half Canada Inc. – Contrat temporaire accueil et perception

6.3 Awarding of contract by mutual agreement – Robert Half Canada inc. - Temporary contract Reception and Perception



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'employé affecté au poste d'accueil et perception, service des finances, a été déplacé au service de la culture et des loisirs et qu'il est nécessaire de remplacer ce poste ;

WHEREAS the employee assigned to the position of reception and perception, Finance Department, has been moved to the Culture and Recreation Department and that it is necessary to replace this position;

CONSIDÉRANT QU'un affichage a eu lieu pour le poste d'accueil et perception et que le processus de sélection est en cours ;

WHEREAS that a posting was made for the position of reception and perception and that the selection process is ongoing;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de remplacer temporairement le poste et de recourir au service de prêt de personnel de la firme Robert Half Canada inc. ;

WHEREAS it is necessary to temporarily replace the position and to use the temporary personnel service of the firm Robert Half Canada Inc;

CONSIDÉRANT QU'une ressource est disponible pour notre besoin ponctuel le temps que le poste soit pourvu ;

WHEREAS a resource is available for our punctual need until the position is filled;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

DE RETENIR les services de la firme Robert Half Canada inc. afin de combler le besoin temporaire pour le poste accueil et perception, au service des finances.

TO RETAIN the services of the firm Robert Half Canada Inc. to fill the temporary need for the position of Reception and Perception at the Finance Department.

D'APPROUVER le paiement des frais pour les services d'une employée temporaire au taux horaire de 37.45 \$ pour un maximum de 10 semaines.

TO APPROVE the payment of a temporary employee at the hourly rate of \$37.45 for a maximum of 10 weeks.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-03-55

6.4 Mesures disciplinaires - Suspension sans solde

6.4 Disciplinary measures - Suspension without pay

CONSIDÉRANT la recommandation formulée par le service des ressources humaines et le directeur général ;

WHEREAS the recommendation of the Human Resources Department and the Director General;

CONSIDÉRANT l'enquête administrative ayant eu lieu du 31 janvier au 7 février 2023 ;

WHEREAS the administrative investigation held from January 31st to February 7th, 2023;

CONSIDÉRANT les motifs invoqués au sein de la lettre énonçant la mesure disciplinaire ;

WHEREAS the reasons invoked in the disciplinary measures letter;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Benoît Blais**

D'APPROUVER et DE RATIFIER la suspension sans solde de l'employé 733 tel que décrit à la lettre du 24 février 2023 signée par la mairesse.

TO APPROVE and RATIFY the suspension without pay of employee 733 as described in the letter dated February 24th, 2023 signed by the Mayor.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. CULTURE & LOISIRS

7. CULTURE & RECREATION



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2023-03-56

7.1 Défilé de la Saint-Patrick – Fermeture de rues

CONSIDÉRANT QU'un défilé pour souligner la Saint-Patrick se tiendra le samedi, 18 mars 2023 dès 13h sur la rue Main à partir de la rue Côte St-Charles jusqu'au Centre communautaire ;

CONSIDÉRANT QUE l'événement nécessite la fermeture de :

1. La rue Côte St-Charles entre la rue Ridge et la rue Main, de 10h jusqu'à approximativement 15h ;
2. La rue Main, entre la rue Côte St-Charles et la rue Beach, de 12h30 jusqu'à approximativement 15h ;
3. Le stationnement du Centre communautaire, du vendredi soir 17 mars, jusqu'à environ 16h le 18 mars.

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Benoît Blais**

D'APPROUVER la fermeture de la rue Côte St-Charles entre la rue Ridge et la rue Main, de 10h à environ 15h le samedi 18 mars.

D'APPROUVER la fermeture de la rue Main entre la rue Côte St-Charles et la rue Beach de 12h30 à environ 15h le samedi 18 mars.

D'APPROUVER la fermeture du stationnement du centre communautaire du vendredi soir 17 mars, jusqu'à environ 16h le 18 mars.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-03-57

7.2 Acquisition d'une bande de terrain sur la rue Charleswood, lot 4 473 443

CONSIDÉRANT QUE la propriétaire du lot 4 473 443 a approché la Ville afin de discuter de la possibilité de vendre à la Ville une partie de son terrain vacant situé sur la rue Charleswood ;

CONSIDÉRANT QU'il existe déjà sur ce terrain un sentier piétonnier informel et que ce sentier privé permet de faire le lien entre la rue Charleswood et le sentier municipal Taylor Bradbury ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville considère qu'il est dans l'intérêt public de faire l'acquisition de ce sentier privé ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a des fonds disponibles dans le fonds de réserve pour acheter ou aménager des terrains à des fins de parcs ou d'espaces naturels ;

7.1 St. Patrick's Day Parade - Street closures

WHEREAS a parade to celebrate Saint-Patrick's Day will be held on Saturday, March 18th, 2023 at 1 pm on Main Road from Côte St-Charles to the Community Center;

WHEREAS the event requires the closure of:

1. Côte St-Charles between Ridge and Main Road, from 10 am until approximately 3 pm;
2. Main Road, between Côte St-Charles and Beach, from 12:30 pm until approximately 3 pm;
3. The Community Center parking lot, from Friday evening, March 17, until approximately 4 pm on March 18.

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Benoît Blais**

TO APPROVE the closure of Côte St-Charles between Ridge and Main Road, from 10 am to approximately 3 pm on Saturday, March 18th.

TO APPROVE the closure of Main Road between Côte St-Charles and Beach from 12:30 pm to approximately 3 pm on Saturday, March 18th.

TO APPROVE the closure of the community center parking lot from Friday evening, March 17th, until approximately 4 pm on March 18th.

CARRIED UNANIMOUSLY

7.2 Acquisition of a strip of land on Charleswood, lot 4 473 443

WHEREAS the owner of lot 4 473 443 has approached the Town to discuss the possibility of selling to the Town a part of her vacant lot located on Charleswood;

WHEREAS there already exists on this land an informal pedestrian path and that this private path is a link between Charleswood and the Taylor Bradbury municipal path;

WHEREAS the Town considers that it is in the public interest to acquire this private trail;

WHEREAS the Town has funds available in the reserved fund to purchase or develop land for parks or natural areas;



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Ville et la propriétaire ont convenu d'un prix de vente de 25 000.00 \$ pour la bande de terrain d'une superficie d'environ 4750 pieds carrés ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Benoît Blais**

D'ACQUÉRIR une partie du lot 4 473 443, soit une bande de terrain d'environ 4750 pieds carrés représentant le sentier entre la rue Charleswood et le sentier municipal Taylor Bradbury pour un montant de 25 000.00 \$ et D'AUTORISER la greffière à signer ladite transaction ;

QUE ce montant soit financé par le fonds réservé pour acheter ou aménager des terrains à des fins de parcs ou d'espaces naturels ;

QUE soient mandatés un arpenteur et un notaire pour exécuter ladite acquisition ;

QUE la Ville paie les honoraires professionnels de l'arpenteur et du notaire pour la réalisation de la transaction ;

QUE les frais des honoraires professionnels soient imputés conformément au budget.

QUE la Ville s'engage à délimiter physiquement le sentier à des fins d'orientation du public.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ



Résolution R2023-03-58

7.3 Subvention – Programme Nouveaux Horizons pour les aînés – Désignation de signataires autorisés

CONSIDÉRANT QUE le Programme Nouveaux Horizons pour les aînés offre des subventions fédérales à l'appui de projets communautaires conçus par des aînés pour les aînés et finance des projets qui habilent les aînés dans leur communauté et contribuent à l'amélioration de leur santé et leur bien-être ;

CONSIDÉRANT QUE la subvention offerte est d'un montant de 25 000.00 \$;

CONSIDÉRANT QU'il existe un protocole d'entente qui établit les modalités de collaboration entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec pour la mise en œuvre du Programme Nouveaux Horizons pour les aînés. Le processus de l'appel de propositions a été discuté avec le Secrétariat aux aînés du Québec. Ce processus est conforme au protocole d'entente ;

Il est proposé par Daren Legault

WHEREAS the Town and the owner have agreed to a sale price of \$25,000.00 for the strip of land with an area of approximately 4,750 square feet;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Benoît Blais**

TO ACQUIRE a portion of lot 4 473 443, being a strip of land of approximately 4,750 square feet including the path linking Charleswood to the Taylor Bradbury path for an amount of \$25,000.00 and TO AUTHORISE the Town Clerk to sign the transaction;

THAT this amount will be financed by the fund reserved for the purchase or development of land for the purposes of parks or natural areas;

THAT a surveyor and a notary be mandated to execute said acquisition;

THAT the Town pays the professional fees of the surveyor and the notary for the completion of the transaction;

THAT all professional fees be allocated in accordance with the budget.

THAT the Town agrees to physically delimit the trail for public orientation purposes.

CARRIED BY MAJORITY

7.3 Grant - New Horizons for Seniors program - Designation of signing officers

WHEREAS the New Horizons for Seniors Program provides grants to support community-based projects that are designed by seniors for seniors and funds projects that empower seniors in their communities and contribute to improving their health and well-being;

WHEREAS the grant offered is in the amount of \$25,000.00;

WHEREAS the Protocol of Agreement establishes the terms and conditions of cooperation between the Government of Canada and the Government of Quebec for the implementation of the New Horizons for Seniors Program. The application process was discussed with Quebec's "Secrétariat aux aînés". This process is consistent with the Protocol;

It is moved by Daren Legault



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Appuyé par Benoît Blais

D'AUTORISER la signature de l'accord de subvention avec le gouvernement du Canada dans le cadre du Programme Nouveaux Horizons pour les aînés et que la greffière soit autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8. TRAVAUX PUBLICS



Résolution R2023-03-59

8.1 Autorisation de signature – Entente de contribution dans le cadre du Fonds pour le transport actif – projet de réaménagement de la rue Lakeview

CONSIDÉRANT QU'Infrastructure Canada finance le Fonds pour le transport actif pour certains projets de planification et immobilisations en transport actif ;

CONSIDÉRANT la transmission par Infrastructure Canada, le 9 décembre 2022, d'un projet d'entente de contribution dans le cadre du Fonds pour le transport actif pour le réaménagement de la rue Lakeview ;

CONSIDÉRANT QU'une entente de contribution doit être conclue entre la Ville et le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, de l'Infrastructure et des Collectivités ;

CONSIDÉRANT la nécessité d'obtenir un décret d'autorisation du gouvernement du Québec, en vertu de la *Loi sur le ministère du Conseil exécutif* (RLRQ c. M-30) pour que la Ville puisse signer l'accord susdit ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Benoît Blais**

DE CONFIRMER que la Ville répond à toutes les exigences de l'accord du Fonds pour le transport actif canadien.

D'AUTORISER la présentation d'une demande au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation en vue de l'obtention de l'autorisation du gouvernement du Québec.

D'AUTORISER le directeur des travaux publics à exécuter et à signer l'entente de contribution afférente au projet soumis, au nom de la Ville, et ce, suivant l'obtention du décret d'autorisation du gouvernement du Québec.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Seconded by Benoît Blais

TO AUTHORIZE the signature of the grant agreement with the Government of Canada within the New Horizons for Seniors Program and that the Town Clerk be authorized to sign, for and on behalf of the Town, all the documents necessary to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

8. PUBLIC WORKS

8.1 Authorization to Sign - Active Transportation Fund Contribution Agreement - Lakeview Street Redevelopment Project

WHEREAS Infrastructure Canada funds the Active Transportation Fund for certain active transportation planning and capital projects;

WHEREAS a draft contribution agreement under the Active Transportation Fund for the redevelopment of Lakeview Street was received from Infrastructure Canada on December 9, 2022;

WHEREAS a contribution agreement is to be entered into by the Town and the federal Minister of Intergovernmental Affairs, Infrastructure and Communities;

WHEREAS it is necessary to obtain a decree of authorization from the Government of Quebec, pursuant to the Act respecting the "*Ministère du Conseil exécutif*" (CQLR c. M-30), in order for the Town to sign the above-mentioned agreement;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Benoît Blais**

TO CONFIRM that the Town meets all requirements of the Active Transportation Fund Agreement.

TO AUTHORIZE the submission of a request to the *Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation* to obtain authorization from the Government of Quebec.

TO AUTHORIZE the Publics Works director to execute and sign the contribution agreement for the submitted project on behalf of the Town, subject to the issuance of a decree of authorization by the Government of Quebec.

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2023-03-60

8.2 Octroi de contrat AO-2023-01-TP – Marquage de chaussée 2023

8.2 Awarding of contract AO-2023-01-TP – Street line painting 2023

CONSIDÉRANT QUE pour des raisons de sécurité, la Ville doit procéder au retraçage des lignes peintes sur la surface des rues ;

WHEREAS for safety reasons the Town must repaint its street lines on the road surface;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tenders process;

CONSIDÉRANT QU'un appel d'offres sur invitation a été lancé le 16 février 2023 ;

WHEREAS a call for tenders by invitation was issued on February 16th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 27 février 2023 ;

WHEREAS the bids received were opened publicly on February 27th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues :

WHEREAS the following bids were received:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Marquage et Traçage du Québec inc.	36 329.25 \$
Lignes Maska	40 040.00 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

D'OCTROYER à Marquage et Traçage du Québec inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de marquage à base d'eau des lignes de rues, stationnements et ponctuel, pour un montant de 36 329.25 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2023-01-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Marquage et Traçage du Québec inc., lowest conforming bidder, the contract for water-based line marking of streets, parking lots and punctual needs for an amount of \$36,329.25 before taxes. The AO-2023-01-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY



Résolution R2023-03-61

8.3 Modification contrat - AO-2021-09-TP - Plans et devis pour réaménagement de la rue Lakeview

8.3 Contract modification - AO-2021-09-TP - Plans and specifications for the redevelopment of Lakeview Street

CONSIDÉRANT la résolution R2021-07-199, par laquelle la Ville octroyait le contrat AO-2021-09-TP pour les plans et devis pour le réaménagement de la rue Lakeview ;

WHEREAS the Town awarded contract AO-2021-09-TP for the plans and specifications for the redevelopment of Lakeview Street by resolution R2021-07-199;



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE lors de la phase de conception, les ingénieurs ont identifié un problème avec le drainage sur la rue Selkirk ;

WHEREAS during the conception phase, the engineers have identified a problem with the drainage on Selkirk;

CONSIDÉRANT QU'au niveau du drainage pour le projet de réaménagement de la rue Lakeview, il y a lieu d'utiliser le réseau de drainage situé sur Selkirk ;

WHEREAS the drainage system on Selkirk Street should be used for the Lakeview Street redevelopment project;

CONSIDÉRANT QUE le contrat doit être modifié pour inclure ce mandat accessoire ;

WHEREAS the contract must be amended to include this accessory mandate;

CONSIDÉRANT QUE le prix initial soumis était de 91 250.00 \$ avant taxes ;

WHEREAS the original price submitted was \$91,250.00 before tax;

CONSIDÉRANT QUE le prix proposé pour les activités d'ingénierie supplémentaire pour préparer les plans de remplacement du drainage sur la rue Selkirk s'élève à 14 150.00 \$ avant taxes ;

CONSIDERING THAT the proposed price for the additional engineering activities to prepare the plans for the replacement of the drainage on Selkirk Street is \$14,150.00 before taxes;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Douglas Smith**

D'APPROUVER une modification au contrat AO-2021-09-TP octroyé à Shellex Groupe Conseil inc. pour les plans et devis dans le cadre du réaménagement de la rue Lakeview pour y inclure la conception des plans de remplacement du drainage de la rue Selkirk.

TO APPROVE an amendment to the contract AO-2021-09-TP awarded to Shellex Consulting Group Inc. for the plans and specifications for the Redevelopment of Lakeview Street to include the design of the Selkirk Street drainage replacement plans.

QUE cet ajout au contrat représente une dépense supplémentaire de 14 150.00 \$ avant taxes.

THAT this addition to the contract represents an additional expense of \$14,150.00 before taxes.

QUE cette dépense soit imputée conformément au budget du projet IN-2101.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget of project IN-2101.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY



Résolution R2023-03-62

9.1 Rapport annuel d'activités 2022 du schéma de couverture de risque de la MRC Vaudreuil-Soulanges

9.1 2022 Annual Activities Report MRCVS Fire Safety Cover Plan activities

CONSIDÉRANT QUE l'article 35 de la *Loi sur la sécurité incendie* prescrit l'obligation, pour toute autorité locale chargée de l'application des mesures prévues au schéma de couverture de risque en matière de sécurité incendie de transmettre, au ministre de la Sécurité publique, dans les trois mois de la fin de son année financière, un rapport d'activités pour l'exercice précédent et ses projets pour la nouvelle année ;

WHEREAS Section 35 of the *Fire Safety Act* prescribes the obligation for the local authority responsible for the implementation of the measures stipulated in the Fire Safety Plan to forward to the Minister of Public Security, within three months of the end of its fiscal year, a report of activities for the previous fiscal year and its plans for the new year;

CONSIDÉRANT QUE le schéma de couverture de risques en matière de sécurité incendie de la MRCVS est entré en vigueur le 7 mars 2022 et que le rapport annuel 2022 a été préparé par le Directeur du Service des incendies Daniel Leblanc ;

WHEREAS the MRCVS fire safety cover plan came into effect on March 7, 2022 and the 2022 annual report was prepared by Fire Chief Daniel Leblanc;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'ADOPTER le rapport annuel 2022 du schéma de couverture de risques en matière de sécurité incendie.

TO ADOPT the 2022 annual report of the Fire Safety Cover Plan.

D'AUTORISER la transmission du rapport annuel 2022 à la Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges afin qu'elle le transmette au ministre de la Sécurité publique.

TO AUTHORIZE the transmission of the 2022 annual report to the Regional County Municipality of Vaudreuil-Soulanges for transmission to the Minister of Public Security.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

Le conseiller Benoît Blais rend compte des nouvelles du comité sur la circulation.

Councillor Benoît Blais reports on Circulation Committee.



Résolution R2023-03-63

9.2 Réseau routier – Zone d'interdiction de stationnement – rue Côte Saint-Charles

9.2 Road network - No parking zone - Côte Saint-Charles Street

CONSIDÉRANT la demande reçue d'un résident de la rue Wilderness concernant une problématique au niveau de la visibilité lorsqu'il y a des voitures stationnées sur le côté Sud de la rue Côte Saint-Charles ;

WHEREAS the request received from a resident of Wilderness Street concerning a problem of visibility when there are cars parked on the south side of Côte Saint-Charles Street;

CONSIDÉRANT QUE les rues Main et Côte Saint-Charles sont des axes de circulation importants ;

WHEREAS Main Road and Côte Saint-Charles Street are major traffic arteries;

CONSIDÉRANT QUE l'intersection est en "T" et situé au bas d'une pente d'environ 9% ;

WHEREAS the intersection is "T" shaped and located at the bottom of a slope of about 9%;

CONSIDÉRANT QUE la végétation de l'axe sud-ouest de l'intersection nuit à la visibilité ;

WHEREAS vegetation in the southwest corner of the intersection impedes visibility;

CONSIDÉRANT QU'IL est difficile, voire impossible pour certains véhicules (camion et autobus) de tourner l'intersection sans empiéter dans la voie à contresens s'il y a un véhicule stationné ;

WHEREAS it is difficult or impossible for some vehicles (trucks and buses) to turn the intersection without entering the wrong lane if there is a parked vehicle;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

DE PROCÉDER à l'installation de panneaux d'interdiction de stationner du côté est de Côte Saint-Charles, soit en direction Nord, et ce à partir de la rue Main jusqu'à la première entrée charretière.

TO PROCEED with the installation of no parking signs on the east side of Cote St. Charles, northbound, from Main Street to the first private entrance.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des panneaux après la période de dégel.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the signs after the thaw period.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-03-64

9.3 Réseau routier – Installation de panneaux de limite de vitesse - rue Kiltteevan

9.3 Road network – Installation of speed limit signs – Kiltteevan Street

CONSIDÉRANT la demande reçue par un résident de la rue Kiltteevan pour faire l'installation de panneaux de limite de vitesse ;

WHEREAS the request received by a resident of Kiltteevan Street to install a speed limit sign;



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la rue Kiltreevan est en majorité privée, mais que la Ville détient une section de rue ;

WHEREAS Kiltreevan Street is mostly private, but the Town owns a section of the street;

CONSIDÉRANT QUE les panneaux devraient être installés dans la section de rue appartenant à la Ville ;

WHEREAS the signs should be installed on the Town-owned Street section;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

DE PROCÉDER à l'installation de panneaux de limite de vitesse de 40 km/h dans la section appartenant à la Ville, et ce après la rue Woodcroft.

TO INSTALL 40 km/h speed limit signs in the Town-owned section after Woodcroft Street.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des panneaux après la période de dégel.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the signs after the thaw period.

QUE l'annexe A du règlement de circulation 733-2020 soit mis à jour lors d'un prochain amendement.

THAT Schedule A of the Traffic By-Law 733-2020 be updated in a future amendment.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-03-65

9.4 Réseau routier – Signalisation - rue Lower Whitlock

9.4 Road network - Signage - Lower Whitlock Street

CONSIDÉRANT la demande reçue par un résident de la rue Lower Whitlock qui demande l'installation de panneaux de signalisation pour interdire la circulation de transit ;

WHEREAS the request received from a resident of Lower Whitlock Street to install signs to prohibit traffic from big trucks;

CONSIDÉRANT QUE le requérant a fait la même demande en 2021 et qu'il a été référé au conseil municipal ;

WHEREAS the applicant has made the same request in 2021 and it has been referred to Town Council;

CONSIDÉRANT QUE le virage est serré aux intersections de Hilltop et Lower Whitlock ainsi que Brisbane et Lower Whitlock ;

WHEREAS the turn is sharp at the intersections of Hilltop and Lower Whitlock and Brisbane and Lower Whitlock;

CONSIDÉRANT QU'il s'agit d'une route secondaire qui ne sert pas comme une de voie de transit, et que conséquemment le camionnage sur cette rue se fait pour des livraisons locales seulement ;

WHEREAS this is a secondary road that does not serve as a transit route, and therefore truck driving on this street is for local deliveries only;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

DE REFUSER la demande d'interdiction de circulation des camions sur Lower Whitlock;

TO DENY the request to prohibit truck traffic on Lower Whitlock,

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-03-66

9.5 Réseau routier - Zone d'interdiction de stationnement - rue Blenkinship

9.5 Road network - No parking zone – Blenkinship Street

CONSIDÉRANT la demande reçue par un non-résident prenant soin d'une personne âgée habitant sur la rue Blenkinship ;

WHEREAS the request was received by a non-resident caring for a senior living on Blenkinship Street;



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le requérant demande l'installation des panneaux d'interdiction de stationner des deux côtés de la rue ;

WHEREAS the applicant requests that no parking signs be installed on both sides of the street;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a fait une vérification avec le service d'incendie et qu'ils ont confirmé qu'avec des voitures stationnées des deux côtés de la rue, il serait difficile, voire impossible, d'avoir accès avec les véhicules d'urgence ;

WHEREAS the Town has checked with the Fire Department and they have confirmed that with cars parked on both sides of the street, it would be difficult if not impossible to have access with emergency vehicles;

CONSIDÉRANT QUE la rue Blenkinship mène au principal accès du parc et de la piscine ;

WHEREAS Blenkinship Street leads to the main access to the park and pool;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

DE PROCÉDER à l'installation de pancartes d'interdiction de stationner sur le côté Est de la rue Blenkinship, soit en direction Nord sur toute sa longueur, incluant les deux portions de Blenkinship qui se situe de part et d'autre de la rue Main.

TO PROCEED with the installation of "no parking" signs on the east side of Blenkinship Street, northbound for its entire length, including the two portions of Blenkinship that are located on either side of Main Street.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des panneaux après la période de dégel.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the signs after the defrost period.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-03-67

**9.6 Réseau routier - Interdiction de stationnement
– rue Lower Maple**

**9.6 Road network - No parking zone - Lower
Maple Street**

CONSIDÉRANT QUE la demande reçue par un résident de la rue Lower Maple mentionne ses difficultés d'accès à son entrée charretière lorsqu'il y a des véhicules stationnés dans la rue ;

WHEREAS the request received by a resident of Lower Maple Street mentions his difficulties to access his driveway when there are vehicles parked on the street;

CONSIDÉRANT QUE la largeur de la rue Lower Maple est d'environ 4 mètres et les accotements sont négligeables ;

WHEREAS the width of Lower Maple Street is approximately 4 meters and the shoulders are negligible;

CONSIDÉRANT QUE la largeur estimée d'une voiture est de 2 mètres, lorsque stationnée ;

WHEREAS the estimated width of a car at 2 meters when parked;

CONSIDÉRANT QU'un véhicule d'urgence nécessite 3 mètres de largeur ;

WHEREAS an emergency vehicle requires 3 meters of width;

CONSIDÉRANT QU'il n'y a pas assez d'emprise pour élargir la chaussée ;

WHEREAS there is not enough right of way to widen the road surface;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

DE PROCÉDER à l'installation de panneaux d'interdiction de stationner des deux côtés de la rue Lower Maple sur toute sa longueur pour assurer la libre circulation des véhicules, notamment des véhicules d'urgence.

TO INSTALL no-parking signs on both sides of Lower Maple Street on its entire length to ensure the free flow of traffic, including emergency vehicles.



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des panneaux après la période de dégel.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the signs after the thaw period.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-03-68

9.7 Réseau routier – Zone d'interdiction de stationnement – rue Léger

9.7 Road network - No parking zone – Léger Street

CONSIDÉRANT la demande reçue par un résident de la rue Léger concernant le stationnement des deux côtés de la rue, plus particulièrement devant la zone humide ;

WHEREAS the request received from a resident of Léger Street regarding parking on both sides of the street, particularly in front of the wetland;

CONSIDÉRANT QUE selon le requérant, cette situation pose problème pour l'entrée et sortie des entrées charretières ;

WHEREAS according to the applicant, this situation poses a problem for the entrance and exit of the driveways;

CONSIDÉRANT QUE selon le requérant, le stationnement des deux côtés de la rue oblige les véhicules qui circulent sur Léger à faire du slalom pour éviter les voitures ;

WHEREAS according to the applicant, parking on both sides of the street forces vehicles on Léger to slalom to avoid the cars;

CONSIDÉRANT QUE selon le requérant cette situation cause des dommages à la zone humide et brise l'architecture naturelle de cette section de rue ;

WHEREAS according to the applicant, this situation causes damage to the wetland and harms the natural architecture of this street section;

CONSIDÉRANT QUE le requérant demande l'installation de panneaux d'interdiction de stationner, en tout temps, des deux côtés de la rue ;

WHEREAS the applicant is requesting the installation of no-parking signs, at all times, on both sides of the street;

CONSIDÉRANT QUE la rue Léger a une largeur de 6 mètres et des accotements de seulement 0.3 mètre ;

WHEREAS Léger Street is 6 meters wide and the shoulders are only 0.3 meters;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

D'ACCEPTER partiellement la demande;

TO AUTHORISE the request in part;

QUE des panneaux d'interdiction de stationner soient installés coté Est de la rue Léger, soit en direction Nord, à partir du lot 6 320 531 jusqu'à la rue Matthews, afin d'assurer une protection environnementale du milieu humide. QUE l'installation soit faite après la période de dégel.

THAT no parking signs be installed on the east side of Leger Street, northbound, from lot 6 320 531 to Matthews Street to ensure environmental protection of the wetland. THAT the installation be done after the thaw period.

DE REFUSER la demande d'interdiction de stationner en tout temps des deux côtés de la rue.

TO DENY the request of no-parking signs on both sides of the street at all time.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des panneaux après la période de dégel.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the signs after the thaw period.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-03-69

9.8 Réseau routier – Installation de panneaux de limite de vitesse – rue Mayfair

9.8 Road network – Installation of speed limit signs – Mayfair Street



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la demande a été reçue deux fois par des résidents de la rue Mayfair concernant une problématique avec la courbe près de Cambridge ;

WHEREAS the request was received twice by residents of Mayfair Street regarding an issue with the curve near Cambridge;

CONSIDÉRANT QUE selon les requérants, la limite de vitesse n'est pas respectée ;

WHEREAS according to the applicants, the speed limit is not respected;

CONSIDÉRANT QUE selon les requérants, l'identification de la limite de vitesse n'est pas adéquate ;

WHEREAS according to the applicants, the identification of the speed limit is not appropriate;

CONSIDÉRANT QUE les requérants mentionnent que la visibilité est restreinte dans la courbe près de Cambridge dû à un manque d'éclairage ;

WHEREAS the applicants mention that visibility is restricted on the curve near Cambridge due to a lack of lighting;

CONSIDÉRANT QUE les requérants suggèrent l'installation de dos d'âne et de lampadaires ;

WHEREAS the applicants suggest the installation of speed bumps and street lights;

CONSIDÉRANT que le service des travaux publics a réalisé une étude de la circulation sur la rue Mayfair en janvier 2023 et a constaté que la vitesse pour 85 % des véhicules étaient de 38 km/h ;

WHEREAS the public works department conducted a traffic study on Mayfair Street in January 2023 and found that the speed for 85% of vehicles was 38 km/h;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

D'ACCEPTER partiellement la demande;

TO AUTHORISE the request in part;

DE PROCÉDER avec l'installation de panneaux de limite de vitesse de 40 km/h à l'intersection de Cambridge et Harwood et un deuxième à l'intersection de Alstonvale et Mayfair.

TO PROCEED with the installation of 40 km/h speed limit signs for the area at the intersection of Cambridge and Harwood and a second at the intersection of Alstonvale and Mayfair.

DE PROCÉDER à l'installation d'une signalisation pour identifier un angle vif.

TO PROCEED with the installation of signage to identify a sharp corner.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des panneaux après la période de dégel.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the signs after the thaw period.

DE REFUSER la demande pour l'installation d'éclairage par manque d'infrastructure.

TO DENY the request for the installation of lighting due to lack of infrastructure.

DE REFUSER la demande d'installation de dos d'âne, car selon l'étude de vitesse faite en janvier 2023, il n'y a pas de problème de vitesse.

TO DENY the request to install speed bumps because according to the speed study done in January 2023, there is no speed problem.

QUE l'annexe A du règlement de circulation 733-2020 soit mis à jour lors d'un prochain amendement.

THAT Schedule A of Traffic By-law 733-2020 be updated in a future amendment.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-03-70

9.9 Réseau routier – Mesures d'atténuation de vitesse – rue Cameron

9.9 Road network – Speed reduction measures – Cameron Street

CONSIDÉRANT la demande reçue par un résident de la rue Cameron afin que la Ville mette en place des mesures pour réduire la vitesse sur Cameron ;

WHEREAS the request received from a resident of Cameron Street suggesting that the Town implement measures to reduce speeding on Cameron;



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE selon le requérant, les automobilistes ne suivent pas la limite de vitesse de 40 km/h et que le problème persiste depuis plusieurs années ;

WHEREAS according to the applicant, no one follows the 40 km/h speed limit and that the problem has persisted for several years;

CONSIDÉRANT QUE le requérant suggère l'installation de dos d'âne additionnels ;

WHEREAS the applicant suggests the installation of additional speed bumps;

CONSIDÉRANT QUE le requérant demande plus de surveillance policière ;

WHEREAS the applicant requests more police supervision;

CONSIDÉRANT que la ville a réalisé une étude de circulation sur la rue Cameron en octobre 2021 et a constaté que la vitesse pour 85 % des véhicules était de 53 km/h ;

WHEREAS the Town conducted a traffic study on Cameron Street in October 2021 and found that the speed limit for 85% of vehicles was 53 km/h;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Douglas Smith**

D'ACCEPTER partiellement la demande;

TO AUTHORISE the request in part;

DE PROCÉDER à la mise en place de deux radars pédagogiques avec enregistreur afin de respecter notre politique sur les mesures de modération de la circulation. Le premier du côté sud près de la rue Braeside et le second du côté nord entre la rue Wellesley et le cimetière.

TO PROCEED with the installation of radars with a data recorder, in order to respect our policy on circulation moderation measures. The first one on the south side near Braeside Street and the second one on the north side between Wellesley Street and the cemetery.

DE REFUSER la demande d'installation de dos d'âne additionnels.

TO REFUSE the request to install additional speed bumps.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des radars pédagogique après la période de dégel.

TO CREATE a work order for Public Works Department to proceed with the installation of the pedagogical radars after the thaw period.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-03-71

9.10 Réseau routier – Mesures d'atténuation de vitesse – rue Bellevue

9.10 Road network – Speed reduction measures – Bellevue Street

CONSIDÉRANT la demande reçue par un résident de la rue Bellevue qui mentionne un problème d'excès de vitesse sur la rue Bellevue ;

WHEREAS the request received from a resident of Bellevue Street who mentioned a speeding problem on his street;

CONSIDÉRANT QUE selon le requérant, la Ville devrait diminuer à 30 km/h la vitesse permise sur la rue Bellevue ;

WHEREAS according to the applicant, the Town should reduce the speed limit on Bellevue to 30 km/h;

CONSIDÉRANT QUE selon le requérant, tous les bollards installés au printemps 2022 ont été accrochés par des voitures en date du 17 juillet 2022 ;

WHEREAS according to the applicant, all bollards installed in the spring of 2022 were hit by cars as of July 17th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE le requérant suggère de réaménager la montée Manson pour dévier la circulation ;

WHEREAS the applicant suggests redesigning Montée Manson to divert traffic;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a réalisé une étude de circulation sur la rue Bellevue en juillet 2022 et que

WHEREAS the Town conducted a traffic study on Bellevue Street in July 2022 and data



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

les données enregistrées indiquent que 85 % des voitures roulent à une vitesse de 53 km/h ou moins ;

recorded indicated that 85% of the cars drive with a speed of 53 km/h or less;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Douglas Smith**

D'ACCEPTER partiellement la demande.

TO AUTHORISE the request in part.

DE PROCÉDER à l'installation de nouvelles balises flexibles avec le message " attention à nos enfants" à 3 endroits sur la rue Bellevue.

TO PROCEED with the installation of new flexible marker with the message "attention à nos enfants" at 3 locations on Bellevue Street.

DE REFUSER la requête de diminution de la vitesse sur la rue Bellevue.

TO DENY the speed reduction on Bellevue Street.

DE FAIRE une nouvelle étude de circulation une fois les panneaux installés.

TO MAKE a new study on the speed once the installation of new signs is completed.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des panneaux après le marquage de la chaussée.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the signs after the line painting of the road surfaces.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-03-72

9.11 Réseau routier – Mesures d'atténuation de vitesse et traverses piétonnières - Parc Thompson

9.11 Road network – Speed reduction measures and pedestrian crossings - Thompson Park

CONSIDÉRANT la demande reçue par un résident du secteur de la rue Main afin que la Ville intervienne pour procéder à l'installation de mesures d'atténuation de vitesse et d'une traverse piétonnière vers le parc Thompson ;

WHEREAS the request received from a resident of the Main Street area that the Town intervene to proceed with the installation of speed reduction measures as well as a pedestrian crossing from the road to the Thompson Park;

CONSIDÉRANT QUE selon le requérant les enfants traversent la rue sans leurs parents et que les véhicules ne respectent pas la limite de vitesse ;

WHEREAS according to the applicant, children are crossing the street without their parents and vehicles are not respecting the speed limit;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Douglas Smith**

DE PROCÉDER à l'installation de panneaux d'identification du parc afin de respecter la réglementation du Tome V du MTQ.

TO PROCEED with the installation of signs identifying the park in order to respect the regulations of the MTQ Tome V.

DE PROCÉDER à une analyse de la circulation afin d'évaluer s'il y a une problématique de vitesse.

TO PROCEED to a traffic analysis to evaluate if there is a speed limit issue.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des panneaux après la période de dégel.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the signs after the thaw period.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-03-73

9.12 Réseau routier – Mesures d'atténuation de vitesse – rue Côte Saint-Charles

9.12 Road network – Speed reduction measures - Côte Saint-Charles Street

CONSIDÉRANT la demande reçue par deux résidents, dont un sur la rue Hillside concernant la

WHEREAS the request received from two residents of Hillside Street concerning the safety



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

sécurité des piétons et cyclistes sur la rue Côte Saint-Charles ; of pedestrians and cyclists on Côte Saint-Charles Street;

CONSIDÉRANT QUE selon les requérants la circulation à pied ou à vélo sur Côte Saint-Charles est difficile et dangereuse ; WHEREAS according to the applicants, walking and cycling on Côte Saint-Charles is difficult and dangerous;

CONSIDÉRANT QUE selon les requérants, plusieurs automobilistes circulent tous à une vitesse supérieure à la limite imposée de 40 km/h ; WHEREAS according to the applicants, the majority of the cars are travelling in excess of the 40 km/h speed limit;

CONSIDÉRANT QUE les requérants proposent l'installation de dos d'âne à intervalles réguliers sur la rue Côte Saint-Charles afin de réduire la vitesse des automobilistes ; WHEREAS the applicants propose to install speed bumps at regular intervals on Côte Saint-Charles Street to reduce the speeding;

CONSIDÉRANT QUE les requérants demandent l'installation d'un panneau d'arrêt à l'intersection de la rue Main et Hillside ; WHEREAS the applicants are requesting the installation of a stop sign at the intersection of Main Street and Hillside;

CONSIDÉRANT QUE selon les requérants, l'aménagement d'une piste cyclable sur la rue Côte Saint-Charles entre la rue Harwood et la rue Main permettrait aux piétons et cyclistes de circuler en toute sécurité ; WHEREAS according to the applicants, the construction of a bicycle path on Côte Saint-Charles Street between Harwood Street and Main Street would allow pedestrians and cyclists to circulate safely;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a réalisé une étude de circulation sur la rue Côte Saint-Charles en mars 2022 et que les données enregistrées indiquent que 85 % des voitures roulent à une vitesse de 56.6 km/h ou moins ; WHEREAS the Town conducted a traffic study on Côte Saint-Charles in March 2022 and data recorded indicated that 85% of the cars drive with a speed of 56.6 km/h or less;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Douglas Smith**

DE PROCÉDER à l'installation de radars pédagogiques permanents avec enregistrement afin d'analyser l'évolution de la problématique à deux endroits. Le premier du côté nord de la rue à la hauteur du 141 Côte Saint-Charles et le deuxième du côté sud près de la rue Charleswood. TO PROCEED with the installation of permanent pedagogical radars with recording options in order to analyze the evolution of the situation at two locations. The first one on the north side of the street at 141 Côte Saint-Charles and the second one on the south side near Charleswood Street.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des radars pédagogique après la période de dégel. TO CREATE a work order for the Public Works Department to proceed with the installation of the pedagogical radars after the thaw period.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-03-74

9.13 Réseau routier – Problématique de stationnement - École Mount-Pleasant

9.13 Road network – Parking issues - Mount-Pleasant school

CONSIDÉRANT la demande reçue par la direction de l'école Mount-Pleasant concernant un problème de stationnement dans la rue lors de la rentrée et la sortie des élèves ; WHEREAS the request received by the Principal of Mount Pleasant School concerning a parking problem on the street at the start and end of school hours;

CONSIDÉRANT QUE selon le requérant, des panneaux d'interdiction de stationnement devant l'école et sur 500 mètres en direction de la rue Main WHEREAS, according to the applicant, no parking signs should be installed on both sides of the street in front of the school and for 500



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

entre 7H45 et 8H00 ainsi que de 14H15 à 14H45 devraient être installés de chaque côté de la rue ; meters towards Main Road between 7:45 a.m. and 8:00 a.m. and from 2:15 p.m. to 2:45 p.m.;

CONSIDÉRANT QUE selon le requérant les lignes pour identifier les traverses piétonnières sont effacées ; WHEREAS according to the applicant the lines to identify the crosswalks are erased;

CONSIDÉRANT QUE selon le requérant, l'état de la chaussée est déplorable et que la rue est étroite ; WHEREAS according to the applicant, the condition of the roadway is terrible and the street is narrow;

CONSIDÉRANT QUE le requérant mentionne qu'il n'y a pas de trottoirs pour se rendre à l'école en sécurité ; WHEREAS the applicant mentions that there are no sidewalks to get to school safely;

CONSIDÉRANT QUE le service des Travaux publics a mandaté une firme d'ingénierie pour l'analyse de la problématique et la suggestion de solutions ; WHEREAS Public Work has mandated an engineering firm to analyze the problem and suggest solutions;

CONSIDÉRANT QUE les solutions proposées sont onéreuses, qu'elles auront des répercussions importantes sur les habitudes des citoyens, qu'elles nécessiteront plusieurs mois de préparation, qu'elles compliqueront les activités d'entretien et seront difficiles à appliquer ; WHEREAS the proposed solutions are expensive will have significant impacts on citizens' habits will require several months of preparation, will complicate maintenance activities and will be difficult to implement;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

DE DEMANDER une rencontre avec le siège social de la Commission scolaire Lester-B. Pearson, afin de trouver ensemble la solution optimale, et de définir les rôles et les responsabilités des deux parties. TO REQUEST a meeting with the Lester-B. Pearson school board head office, to work together to find the optimal solution, and to define the roles and responsibilities of both parties.

DE PROCÉDER à une deuxième étude de circulation sur la rue Mount Pleasant. TO CONDUCT a second traffic study on Mount Pleasant Street.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS



R2023-03-75

10.1 Adoption - Règlement numéro 728.2-2023 modifiant le règlement 728-2020 sur la délégation de pouvoirs et de contrôle et suivi budgétaire de la Ville d'Hudson

10.1 Adoption - By-Law number 728.2-2023 amending By-Law 728-2020 on the delegation of powers and budget follow-up & control of the Town of Hudson

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 6 février 2023 ; WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular meeting of the Municipal Council held on February 6th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 6 février 2023 ; WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on February 6th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le règlement a pour objet d'apporter des modifications aux pouvoirs de dépenses, notamment pour ajuster les titres des postes qui y sont mentionnés afin de correspondre aux changements apportés par le nouvel organigramme. WHEREAS that the purpose of this by-law is to make changes to the spending authorities, including adjusting the titles of the positions listed therein to match the changes brought by the new organizational chart.



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Benoît Blais**

D'ADOPTER le Règlement numéro 728.2-2023 modifiant le règlement 728-2020 sur la délégation de pouvoirs et de contrôle et suivi budgétaire de la Ville d'Hudson.

TO ADOPT By-Law number 728.2-2023 amending By-Law 728-2020 on the delegation of powers and budget follow-up & control of the Town of Hudson.



R2023-03-76

10.2 Adoption - Règlement 760-2023 sur la tarification

10.2 Adoption - By-Law 760-2023 on tariffs

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 6 février 2023 ;

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the special meeting of the Municipal Council held on February 6th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE l'objet de ce règlement est d'établir les tarifs et les frais d'utilisation à percevoir pour l'exercice financier 2023.

WHEREAS that the purpose of this by-law is to establish the tariffs and user fees to be charged during the 2023 fiscal year.

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement déposé le 6 février 2023 s'est vu modifié de la façon suivante :

WHEREAS the proposed by-law tabled on February 6th, 2023, was amended as follows:

- À l'article 9.1, de l'annexe D, la mention « Plus de 30 jours » référant à la durée d'un permis de tournage, a été modifiée pour « 31 à 60 jours. » pour être spécifique et concorder avec le règlement en vigueur à cet effet.
- À la section « raccordements de services aqueduc / égout », Annexe E, les coûts ont été arrondis au 5.00 \$ près.

- - In section 9.1, Appendix D, the phrase "More than 30 days" referring to the duration of a filming permit, has been changed to "31 to 60 days" to be specific and consistent with the current by-law to that effect.
- In the «water / sewer service connections section», Appendix E, costs have been adjusted to the nearest \$5.00.

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Benoît Blais**

D'ADOPTER le Règlement numéro 760-2023 sur la tarification.

TO ADOPT By-Law number 760-2023 on tariffs.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Avis de motion

10.3 Avis de motion et dépôt du projet - Règlement 743.2-2023 visant à modifier le règlement 743-2021 relatif au stationnement – RMH 330-2021

10.3 Notice of Motion and tabling of draft - By-Law 743.2-2023 amending by-law 743-2021 concerning parking – RMH 330-2021

Le conseiller du district Benoît Blais donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement 743.2-2023 visant à modifier le règlement 743-2021 relatif au stationnement – RMH 330-2021.

Councillor Benoît Blais gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 743.2-2023 amending By-Law 743-2021 concerning parking – RMH 330-2021.

L'objet de ce règlement est de mettre à jour le règlement de stationnement.

The object of this by-law is to update the parking by-law.



Avis de motion

10.4 Avis de motion et dépôt du projet - Règlement 762-2023 relatif à l'exercice du

10.4 Notice of Motion and tabling of draft - By-Law 762-2023 concerning exercising pre-



Séance régulière tenue le 6 mars 2023
Regular meeting held on March 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*


**droit de préemption sur le territoire de la
Ville d'Hudson**

Le conseiller du district Benoît Blais donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement 762-2023 relatif à l'exercice du droit de préemption sur le territoire de la ville d'Hudson.

L'objet de ce règlement est de déterminer par règlement le territoire sur lequel le droit de préemption peut être exercé et les fins municipales auxquelles des immeubles peuvent être ainsi acquis par la Ville par droit de premier refus.

11. AFFAIRES NOUVELLES

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

 Résolution no R2023-03-77

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Daren Legault**

QUE la séance soit levée à 21h41.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

**emptive rights on the Town of Hudson
territory**

Councillor Benoît Blais gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 762-2023 concerning exercising pre-emptive rights on the Town of Hudson territory.

The object of this by-law is to determine, via by-law, the territory in which its pre-emptive right may be exercised and the municipal purposes for which immovables may be acquired by the Town by right of first refusal.

11. NEW BUSINESS

SECOND QUESTION PERIOD

12. ADJOURNMENT OF MEETING

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Daren Legault**

THAT the meeting be adjourned at 9:41 PM.

CARRIED UNANIMOUSLY

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**